

かわらばん

KAWARABAN

Vol.15, No. 6

2023.9

*** 情報カレンダー Information Calendar ***

★は、港区国際交流協会の主催事業です。★Indicates a Minato International Association activity

かわらばんに掲載しているイベントのお問合せ・お申込みは、MIA 事務局まで電話またはメールでお願いします。

*1週間以内にメールの返信がない場合は、お手数ですが電話にてお問合せください。

Inquiries and reservations for events listed in this issue of Kawaraban will be accepted by phone or email to the MIA office.

*If you have not received a reply to your email within a week, please contact us by phone.

Phone: 03-6440-0233 Email: office@minato-intl-assn.gr.jp

★レッツ・チャット・イン・ジャパニーズ



★ Let's Chat in Japanese (LCJ)

日本語は勉強していても、実際に話す機会のない方は
意外と多いそうですね。私たち LCJ スタッフと楽しく
日本語でおしゃべりしませんか？お待ちしております！

It seems that many people who are studying Japanese have few opportunities to practice their Japanese conversation skills. Please join us and enjoy chatting.

日時: 9月2日(土) 10時00分~12時00分
10月7日(土) 10時00分~12時00分

Date & time: September 2 (Sat), 10:00-12:00
October 7 (Sat), 10:00-12:00

場所: MIA オフィス

Place: MIA office

参加費: 無料(お金は いりません)

Participation fee: free

★ 御岳渓谷、玉堂美術館、小澤酒造を巡る

ハイキング



★ Hiking around the Mitake Valley, Gyokudo Museum, and Ozawa Sake Brewery

日程: 10月14日(土) 雨天決行

Date: October 14 (Sat) *Rain or shine

集合場所: JR「御獄」駅 (JR青梅線)

Meeting place: JR Mitake Station (JR Ome Line)

集合時間: 10時15分 (時間厳守)

Meeting time: 10:15 (Please be punctual)

※10時8分「御獄」駅着の電車があります。

*There is a train that arrives at Mitake Station at 10:08.

行き先: 御岳渓谷、玉堂美術館、小澤酒造、など

Destination: the Mitake Valley, Gyokudo Art Museum, Ozawa Sake Brewery and other places

解散: JR「御獄」駅 16時00分(予定)

Dissolution: JR Mitake Station, approx. 16:00

参加費: 1,000円(当日現金で払います)

Participation fee: ¥1,000 (Payment on that day in cash only)

※交通費・入館料は含まれません。

*Transportation and admission fees are not included.

服装: ハイキングに適した靴と服装

Capacity: Up to 20 people first come, first served basis.

※お弁当、水、ゴミ袋、雨具を持ってきて

*Wear suitable shoes and clothes for hiking. Please bring your own lunch, water, trash bag and rain gear.

ください。

定員: 20名(先着順)

お申込みはこちらから
Please register from here!



※かわらばんの内容について、詳細はチラシまたはホームページをご覧ください。

*Please see the appropriate fliers or our website for further information on events in Kawaraban.

★ **コーヒーモーニング**
がいこくじん そうだんかい
～外国人のための相談会～



★ **Coffee Morning**
～Orientation to life in Japan～

外国人のための相談会です。日本の生活で困っている
ことはありますか？ MIA (港区国際交流協会) の
メンバーの人たちと話しましょう。MIA に来て、楽しく
おしゃべりしませんか。

This is a meeting where foreign newcomers and residents can ask about problems they are having in their daily lives in Japan. After discussing your problem, stay and enjoy chatting with Minato International Association members. We look forward to meeting you!

いつ: 9月30日(土) 10時00分～12時00分

Date & time: September 30 (Sat), 10:00-12:00

ことば: 日本語、英語

Language: Japanese, English

どこで: MIAオフィス

Place: MIA office

参加費: 無料(お金は いりません)

Participation fee: free (**non-Japanese** only)

予約: 電話またはメールで申し込んでください。

Reservations: Please contact us by phone or email.



★ **英語で日本&世界再発見**



★ **Let's Rediscover Japan & the World (LRJ&W)**

ヘリナンデス・カーラさんが “Made in Mexico” について、英語でスピーチをします。

Our guest speaker in September will be **Ms. Karla Pamela Hernandez**, who will speak on “Made in Mexico.”

日時: 9月16日(土) 14時00分～16時00分

Date & time: September 16 (Sat), 14:00-16:00

*申込み受付中です！詳細はチラシをご覧ください。

*We are still accepting applications! Please see the appropriate flyer for further information.

お申込みはこちらから
Please register from here!



★ **ペルー共和国大使館訪問**



★ **Let's visit the Embassy of the Republic of Peru**

日時: 10月27日(金) 14時00分～16時00分

Date & time: October 27 (Fri), 14:00-16:00

集合時間: 13時50分 時間厳守

Meeting time: **13:50** (Please be punctual)

場所: ペルー共和国大使館 (渋谷区広尾2-3-1)

Place: Embassy of the Republic of Peru (2-3-1 Hiroo; Shibuya-ku)

参加費: 無料 (MIA会員限定)

Fee: Free (**MIA members only**)

定員: 40名(お申し込みは MIA のホームページをご覧ください。)

Capacity: 40 people (Please see our website for how to apply.)



とも かい
みなとにほんご友だちの会



これは、日本人のパートナーと日本語で話す活動です。港区の活動です。

日本語をたくさん話したい人、日本人と友だちになりたい人は、ぜひ参加してください。

参加には登録が必要です。※日本語で日常会話ができる18歳以上の人が参加できます。

登録会の日時: 9月16日(土) 10時30分

登録会の場所: 港区国際交流協会(みなとくこくさいこうりゅうきょうかい)

申し込み方法: メール(minatomo@minato-intl-assn.gr.jp)

伝えること: 名前、ふりがな、国籍、携帯電話番号

港区との関係(住んでいる、仕事をしている、勉強をしている、その他)

